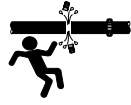


# Victaulic FireLock® Otomatik Sprinklerler

## ⚠ UYARI



- Herhangi bir Victaulic FireLock® Otomatik Sprinklerinimonte etmeye başlamadan önce tüm talimatları okuyun ve anladığınızdan emin olun.
  - Emniyet gözlüğü, baret ve koruyucu ayakkabı kullanın.
  - Bu kılavuz ve bakım talimatları deneyimli ve eğitilmiş montörlere yönelik olarak hazırlanmıştır. Kullanıcı mutlaka bu ürünlerin kullanım amacı, güvenlikle ilgili genel endüstri standartları ve ürünün yanlış monte edilmesinin olası sonuçları hakkında bilgi sahibi olmalıdır.
- Bu talimatlara uyulmaması durumunda sprinkler doğru çalışmayabilir ve maddi hasar, ciddi yaralanmalar ve hatta ölümlü kazalar meydana gelebilir.

## ÖNEMLİ BİLGİLER

- Victaulic FireLock® Otomatik Sprinklerler mutlaka yürürlükteki ilgili Ortak Fabrika (FM) standartlarına, VdS standartlarına, CEA 4001 standartlarına, Ulusal Yangından Korunma Birliği (NFPA 13, 13D, 13R vs.) standartlarına veya eşdeğeri standartlara uygun olarak monte edilmelidir. Bu standartlara uyulmaması veya sprinklerler üzerinde değişiklikler yapılması (boyama ve kaplama dahil) halinde verilen Victaulic garantileri geçersiz kalacaktır. Buna ek olarak, montajlar mutlaka montajın yapıldığı yerdeki yetkili kurumun hükümlerine ve ilgili yönetmeliklere uygun olmalıdır.
- **Uygulamalar ve listeleme bilgileri için ürüne özel yayına bakın. Bu yayınları, Victaulic G-100 Katalogunun 40. Bölümünde veya [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com) adresindeki Victaulic web sitesinde bulabilirsiniz.**
- Sprinklerleri orijinal paketlerinde taşıyın ve muhafaza edin. Sprinklerleri serin ve kuru bir yerde muhafaza edin. Sprinklerleri **KESİNLİKLE** torbalara veya kovalara boşaltmayın, aksi takdirde hasarlar meydana gelebilir.
- Sprinkler sistemi borularını **KESİNLİKLE** ısıtma kanallarının altına döşemeyin. Sprinkler sistemi borularını **KESİNLİKLE** sıcak kullanım suyu sistemlerine bağlamayın. Sprinklerleri **KESİNLİKLE** sprinkler için belirtilen maksimum ortam sıcaklığını geçen sıcaklıklara maruz kalabileceği yerlere monte etmeyin.
- Hasarlı gözükmese bile yere düşmüş veya başka bir nesneye çarpmış sprinklerleri **KESİNLİKLE** monte etmeyin. Ampülü kırılmış veya ampül içerisindeki sıvı dökmüş sprinklerleri kesinlikle monte etmeyin. Hasarlı veya korozyon belirtisi gösteren sprinklerleri değiştirin ve ardından atın.
- Montaj işlemine geçmeden önce, sprinklerin amaçlanan kullanım için doğru modele, orifis büyüklüğüne ve sıcaklık değerine sahip olup olmadığını kontrol edin.
- Islak boru sistemlerini donma sıcaklıklarına karşı koruyun.
- Boru sistemini, sprinkler sistemi için gerekli minimum debiyi sağlayacak şekilde boyutlandırın.

- Ürünün hasar görmesini önlemek için, sprinklerleri fittinglere yalnızca sprinkler sistemi boruları döşendikten sonra monte edin.
- Yabancı maddeleri temizlemek için sistemi yıkayın. Su temiz akana kadar sistemi yıkamaya devam edin.
- Sprinklerleri **KESİNLİKLE** boyamayın, kaplamayın ve üzerlerinde değişiklikler yapmayın. Üretim koşulundan değiştirilen sprinklerler doğru şekilde çalışmayabilir ve bu tür sprinklerlerin kurum listelerini ve/veya onayları geçersiz kalacaktır.
- Sprinklerleri **KESİNLİKLE** bir ısı kaynağıyla test etmeyin. Test sırasında ısı kaynağına maruz kalması halinde cam ampul zayıflayabilir veya çatlayabilir.
- Sprinklerleri **KESİNLİKLE** sabunlu su, deterjan, amonyak, temizleme sıvıları veya diğer kimyasal maddeler kullanarak temizlemeyin. Tozları, pamukları vs. yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.
- Daha önce devreye giren sprinklerler tekrar monte edilemez veya tekrar kullanılamaz. Sprinklerleri değiştirirken aynı tipte, aynı orifis boyutunda, sıcaklık değerinde ve tepki süresinde yeni sprinklerlerle değiştirin.
- Sprinklerleri korozyona, mekanik hasarlara, tıkanmalara vs. karşı düzenli olarak kontrol edin. Bu kontrollerin sıklığı, korozif atmosferlere/ su kaynaklarına ve sprinklerler etrafındaki faaliyetlere göre farklılık gösterebilir.
- Sprinklerler üzerine **KESİNLİKLE** bir şey asmayın veya üzerine bir şey yapıştırmayın. Deşarj yolunun tıkanması, sprinklerin doğru şekilde çalışmasını engelleyecektir.
- Yapıda değişiklikler yapılırsa, ilave sprinklerlerin gerekli olup olmadığını belirlemek için ilgili standartlara bakın.
- Proje sahibi, yangından korunma sisteminin uygun ve çalışır durumda kalmasını sağlamakla yükümlüdür.
- Minimum bakım ve kontrol gereksinimleri için, sprinkler sistemlerinin bakımı ve onarımı ile ilgili bilgiler içeren NFPA 25 ve NFPA broşürlerine başvurun. Ayrıca, yetkili kurum, uyulması zorunlu ilave bakım, test ve kontrol gereksinimleri şart koşabilir.

## VdS ONAY BİLGİLERİ

SIN	Onay Numarası	AT Uygunluk Sertifikası
V2703	G 402 0046	0786-CPD-40235
		0786-CPD-40004
V2704	G 402 0043	0786-CPD-40258
		0786-CPD-40001
V2725	G 402 0048	0786-CPD-40262
		0786-CPD-40006
V2726	G 402 0045	0786-CPD-40260
		0786-CPD-40003
V2727	G 402 0047	0786-CPD-40261
		0786-CPD-40005

## VdS ONAY BİLGİLERİ

SIN	Onay Numarası	AT Uygunluk Sertifikası
V2728	G 402 0044	0786-CPD-40259
		0786-CPD-40002
V3401	G 402 0051	0786-CPD-40236
		0786-CPD-40009
V3402	G 402 0049	0786-CPD-40263
		0786-CPD-40007
V3423	G 402 0052	0786-CPD-40265
		0786-CPD-40010
V3424	G 402 0050	0786-CPD-40264
		0786-CPD-40008

## Victaulic FireLock® Otomatik Sprinklerler

### STANDART SPRİNKLER MONTAJI

#### ⚠ UYARI



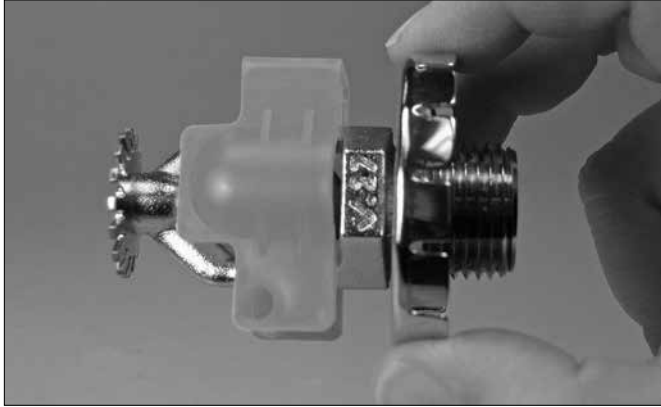
- Bir cam ampulün çatlamasına, boru izolasyon malzemesinin dağılmasına veya diğer potansiyel tehlikeli durumlara karşı gözlerinizi korumak için koruyucu gözlük kullanın. Bu talimata uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### ⚠ UYARI

- Sprinklerler, cam ampullerin sevkiyat ve montaj sırasında hasar görmemesi için ampul koruyucular ile birlikte gelir.
- Sprinklerler, ampul koruyucular çıkartılmadan doğru şekilde çalışmaz.
- Ampul koruyucular mutlaka sprinkler sistemi devreye alınmadan önce tüm sprinklerlerden çıkartılmalıdır.
- Ampul koruyucuları çıkartmak için KESİNLİKLE herhangi bir alet kullanmayın.

Sistem devreye alınmadan önce tüm sprinklerlerdeki ampul koruyucular sökülmezse, sprinklerler doğru çalışmayabilir ve ölümlü kazalar, ciddi yaralanmalar veya maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

1. Sprinklerde fiziksel hasar belirtisi olup olmadığını kontrol edin. Cam ampulde çatlak veya sıvı kaybı olup olmadığını kontrol edin. Yere düşen veya taşıma sırasında hasar görmüş sprinkleri KESİNLİKLE kullanmayın.

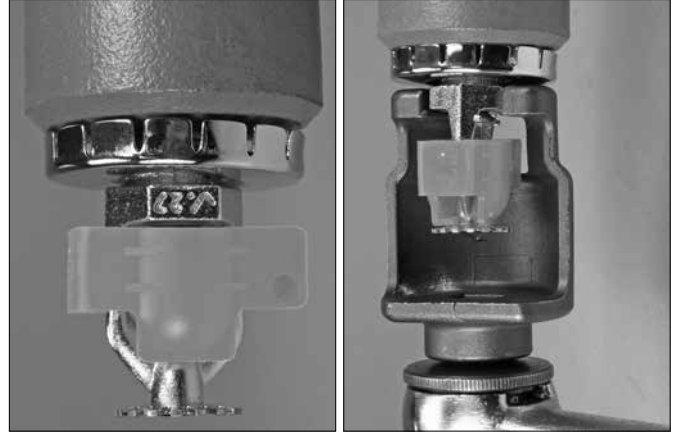


2. **GÖMÜLÜ ÜRÜNLER İÇİN:** Gömme bileziğini sprinklere takın. Bileziğin, yukarıdaki şekilde gösterildiği gibi anahtar çıkıntısına kadar sağlam şekilde sıkıldığından emin olun.
3. Yalnızca erkek dişlere iki veya üç sargı bant veya sertleşmeyen boru bağlantı macunu uygulayın.

#### ⚠ UYARI

- Sızdırmazlık malzemesinin KESİNLİKLE sprinkler orifisine girmesine izin vermeyin.
- Sızdırmazlık malzemesinin KESİNLİKLE ampule veya contaya temas etmesine izin vermeyin.
- Anahtarla sprinklerin YALNIZCA anahtar çıkıntısından tutulduğundan, gövdeden, deflektörden veya ampulden tutulmadığından emin olun.
- Sprinklerleri KESİNLİKLE deflektöründen tutmayın.
- Bu talimatlarda belirtilen montaj tork değerlerini KESİNLİKLE aşmayın.

Bu talimatlara uyulmaması durumunda sprinkler doğru çalışmayabilir ve maddi hasar, ciddi yaralanmalar ve hatta ölümlü kazalar meydana gelebilir.



4. Sprinkleri yalnızca belirtilen yönde monte edin. Sprinkleri fittinge elinizle vidalayın.
- 4a. Sprinkleri fittinge uygun modelde bir anahtar kullanarak sıkın (aşağıdaki "Kullanılabilecek Anahtarlar" tablosuna bakın). Anahtarla YALNIZCA sprinklerin anahtar çıkıntısından tutulduğundan emin olun. Anahtarla KESİNLİKLE gövdeden, deflektörden veya ampulden tutmayın. Uygun bir sızdırmazlık elde etmek ve kaçakları önlemek için sprinkleri sağlam şekilde sıkın. Aşağıdaki "Maksimum Montaj Tork Değerleri" tablosunda verilen maksimum montaj tork değerlerini KESİNLİKLE geçmeyin.
5. **GÖMÜLÜ ÜRÜNLER İÇİN:** Muhafazayı sprinkler üzerine ortalararak monte edin. Muhafazayı tavana temas edene kadar gömme bileziği üzerine bastırın.

#### MAKSİMUM MONTAJ TORK DEĞERLERİ

Orifis Boyutu	Maksimum Tork ft-lbs/N-m	Orifis Boyutu	Maksimum Tork ft-lbs/N-m
½ inç NPT	14 19	1 inç NPT	30 41
¾ inç NPT	20 27		

#### KULLANILABİLECEK ANAHTARLAR

Gövde	Anahtar Tipi/Anahtar Modeli				
	Stil	Açık Uçlu	Soket	Gömülü	T Saplı
V25	V27	-	-	-	-
V27	V27	V27-2	V39	-	-
V29	-	-	-	-	V29-1
V33	-	-	V33	-	-
V34	V34	V34	-	-	-
V36	V36	V36	V36	-	-
V38	-	-	V38-4	V38-5	-
V39	-	-	V39	-	-
V44	V44	-	-	-	-
V46	V46	-	-	-	-
K1	V34	-	-	-	-
V10	Piyasada satılan herhangi bir anahtarı kullanabilirsiniz				

#### ESCUTCHEONS İÇİN DELİK BOYUTLARI

Sprinkler Model(ler)i	Escutcheons için Delik Boyutları – inç/mm	
	Minimum	Maksimum
V24/V27/V34/V36 Gömülü	2	2 ¾
	51	60
V27 Gizli	2 ¾	2 13/16
	60	71
V31/V33 Gizli	2 ¾	2 ¾
	67	70
V36 Düz, Uzatılmış ve Silme	1 ½	2 ½
	38	63
V36 Halka/Gömlek	1 ¾	2 ½
	44	63
V38 Gizli	2 ¾	2 11/16
	60	68

# Victaulic FireLock® Otomatik Sprinklerler

## AMPUL KORUYUCUSUNUN SÖKÜLMESİ



**UYARI**

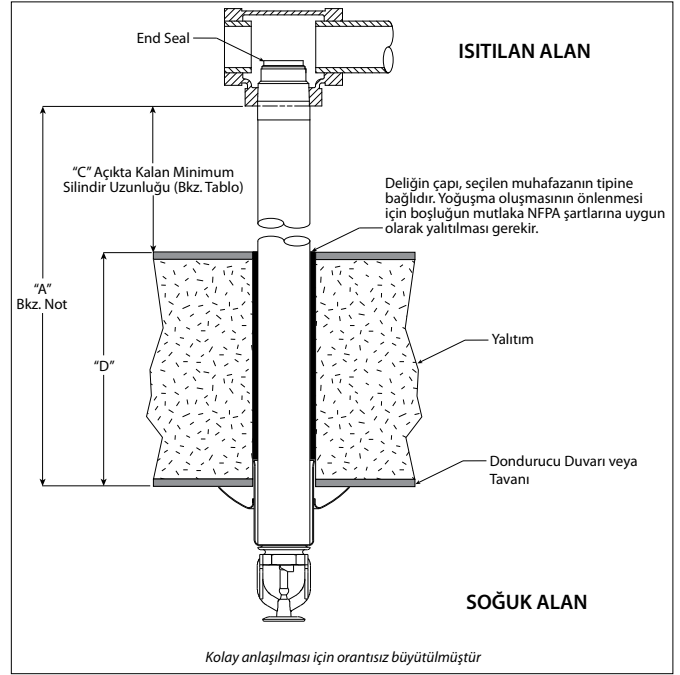
- Sprinklerler, ampul koruyucular çıkartılmadan doğru şekilde çalışmaz.
- Ampul koruyucular mutlaka sprinkler sistemi devreye alınmadan önce tüm sprinklerlerden çıkartılmalıdır.
- Ampul koruyucuları çıkartmak için **KESİNLİKLE** herhangi bir alet kullanmayın.

Sistem devreye alınmadan önce tüm sprinklerlerdeki ampul koruyucular sökülmezse, sprinklerler doğru çalışmayabilir ve ölümlü kazalar, ciddi yaralanmalar veya maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

1. Sprinkler sistemini devreye almadan önce tüm sprinklerlerdeki ampul koruyucuları elinizle dikkatli bir şekilde sökün.
2. Tüm başyukarı sprinklerler veya zeminden 10 fit/3 m yukarıya monte edilen sprinklerler üzerindeki ampul koruyucular hemen montaj sonrası çıkartılabilir.

## KURU SPRİNKLER MONTAJI

1. Victaulic FireLock Kuru Sprinklerler mutlaka NFPA 13 şartlarına uygun olarak monte edilmelidir.
2. Yalnızca erkek dişlere iki veya üç sarğı bant veya sertleşmeyen boru bağlantı macunu uygulayın.
3. Doğru şekilde monte edilebilmesi için kuru sprinklerler tüpün dış kısmından, dişlere yakın bir noktadan uygulanan bir boru anahtarı kullanılarak monte edilmelidir. Bu işlem mümkün değilse, 18 inç/457 mm uzunluklarına kadar çok dikkatli bir şekilde uygun bir sprinkler anahtarı kullanılabilir.
4. Montaj sırasında **KESİNLİKLE** aşırı tork uygulamayın. Aşırı tork, sprinklerin gövdesine zarar verebilir. Bir V36 Modeli sprinkler anahtarı kullanılıyorsa, 30 ft-lbs/41 N•m tork değerini geçmeyin. Dış tüpten uygulanan bir boru anahtarı kullanılıyorsa, 40 ft-lbs/54 N•m tork değerini geçmeyin.
5. Kuru sprinklerler **MUTLAKA** ANSI B16.3 ve ANSI B16.4, Sınıf 125 ve Sınıf 150 boyut gereksinimlerini karşılayan, döküm veya dövülebilir demir T parçasının çıkışına monte edilmelidir. Bu ve diğer fittingler için kuru sprinkler, doğru şekilde monte edilebildiğinden emin olunması için bir örnek fittingte monte edilmelidir. Uygun kuru sprinkler/fitting montajı için aşağıdaki sütunda verilen çizime bakın.
6. **YALNIZCA YAŞ SİSTEMLERİ İÇİN:** Kuru sprinklerler, yaş sistemlerde yalnızca Stil 920/Stil 920N Mekanik T Cıvatalı Branşman Çıkışlarının ve Stil 922 FireLock® T Çıkışlı ürünlerin çıkışlarına monte edilebilir.
7. Kuru sprinklerleri **KESİNLİKLE** kaplinlere veya dışlı dirseklere monte etmeyin. Ayrıca, kuru sprinklerleri **KESİNLİKLE** dış penetrasyonu içeren herhangi bir fittingte de monte etmeyin. **NOT:** Kuru sprinklerin uç contası **KESİNLİKLE** fittingin altından çıkmamalıdır.
8. Donma sıcaklıklarına maruz kalan alanlarda kuru sprinklerleri **KESİNLİKLE** conta üzerinde yoğunlaşmaya neden olabilecek fittinglere monte etmeyin.



**TİPİK HALKA VE GÖMLEK YAPILANDIRMASI (YALNIZCA ÖRNEK OLARAK VERİLMİŞTİR) – DAHA AYRINTILI BİLGİ İÇİN ÜRÜNE ÖZEL KATALOGA BAKIN**

**NOT:** Kuru sprinklerin bir yaş boru sisteminden bir dondurucuya kadar uzanan "A" boyutu için dondurucunun duvar veya tavan kalınlığı mutlaka dikkate alınmalıdır. Kuru sprinklerin minimum uzunluğu, aşağıdaki tabloda verilen uzunluklarla dondurucunun duvar veya tavan kalınlığının toplamından küçük olmamalıdır ("A" = "C" + "D").

"A" boyutunun nerede bulunduğunu görmek için yukarıdaki çizime bakın. Bu özel "A" boyutuna göre imal edildiğinden, kuru sprinklerler üzerinde **KESİNLİKLE** değişiklik yapmaya çalışmayın.

Aşağıdaki tablo, ortam sıcaklıklarının yaş boru sistemi etrafında 40°F/4°C ila 60°F/16°C arasında korunduğu durumlarda kullanılabilir.

### Silindirde Ölçülen Ortam Sıcaklığı (°F/°C)

Sprinklerin Deşarj Ucundaki Ortam Sıcaklığı °F/°C	"C" – Ölçülen Minimum Silindirik Uzunluğu inç/mm		
	40°F/4°C	50°F/10°C	60°F/16°C
40	0	0	0
4	0	0	0
30	0	0	0
-1	0	0	0
20	4	0	0
-7	102	0	0
10	8	1	0
-12	203	25	0
0	12	3	0
-18	305	76	0
-10	14	4	1
-23	356	102	25
-20	14	6	3
-29	356	152	76
-30	16	8	4
-34	406	203	102
-40	18	8	4
-40	457	203	102
-50	20	10	6
-46	508	254	152
-60	20	10	6
-51	508	254	152

**NOT:** Ölçülen minimum silindirik uzunlukları, 30 m/sa/48 km/sa'e kadar rüzgar hızlarını da içerir

## Victaulic FireLock® Otomatik Sprinklerler

### SPRİNKLER MUHAFAZASININ MONTAJI

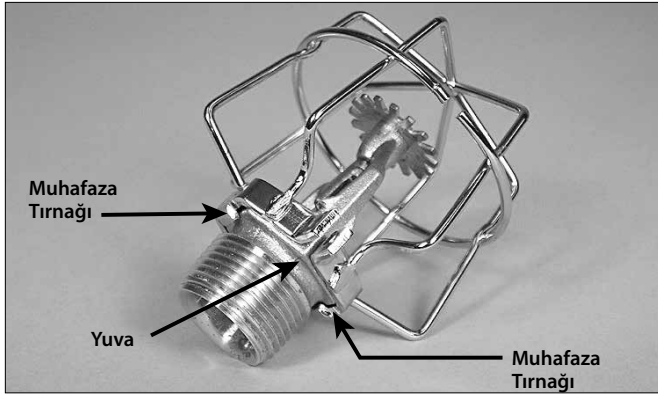
#### ⚠ UYARI

- Sprinkler muhafazaları mutlaka sprinkler fittinge doğru şekilde takıldıktan SONRA ve sistem test edilmeden önce monte edilmelidir.
- Sprinkler muhafazalarını takarken gövdeye, deflektöre veya ampule zarar vermemeye çalışın.

Bu talimatlara uyulmaması durumunda sprinkler doğru çalışmayabilir ve maddi hasar, ciddi yaralanmalar ve hatta ölümlü kazalar meydana gelebilir.

#### İKAZ

- Daha kolay anlaşılması için, aşağıdaki fotoğrafta YALNIZCA muhafaza ve sprinkler gösterilmiştir. Muhafaza monte edilmeden önce sprinkler sisteme monte edilmelidir.



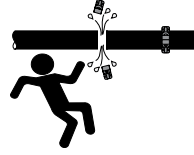
1. Muhafazayı sprinklere monte edin. Muhafaza üzerindeki tırnakların, anahtar çıkıntısı ile sprinkler dişleri arasındaki yuvaya tam olarak oturduğundan emin olun.
2. İki vidayı (ürünle birlikte verilir) takın ve sağlam şekilde sıkın.

### SPRİNKLER SİSTEMLERİNİN TEST EDİLMESİ

Montajın tamamlanabilmesi için, tüm sprinkler sisteminin mutlaka ilgili standartlar (NFPA 13, NFPA 25 vs.) uyarınca test edilmesi gerekir. Ayrıca, montajın yapıldığı yerdeki yetkili kurum, uyulması zorunlu ilave bakım, test ve kontrol gereksinimleri şart koşabilir. **NOT:** Testin başarılı olması, sistemin montajının ve bakımının uygun şekilde yapılması ihtiyacını ortadan kaldırmaz.

### SPRİNKLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

#### ⚠ UYARI



- Herhangi bir Victaulic sprinkleri sökmeye başlamadan önce boru sisteminin basıncını düşürün ve sistemi boşaltın.
- Bakım faaliyetleri sırasında yangından korunma sistemi devre dışı kalacaktır.
- Servis işlemlerine veya sistemi test etmeye başlamadan önce, yetkili kurumun sistemin devre dışı kalacağı konusunda bilgilendirin.
- Etkilenen alan için bir itfaiye birliği organize edilmelidir.

Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ciddi yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.

1. **SPRİNKLERLER DEĞİŞTİRİLİRKEN, SİSTEM MUTLAKA DEVRE DIŞI BIRAKILMALIDIR.** Etkilenen alandaki yetkili kurumu bilgilendirin ve bir itfaiye birliği organize edin.
2. Sistem vanasıyla ilgili montaj, bakım ve test kılavuzuna bakın.
3. Tüm basıncı boşaltın ve sistemdeki tüm suyu tahliye edin.
4. Eski sprinklerleri uygun bir sprinkler anahtarı kullanarak çıkartın. Yeni sprinkleri 2. sayfadaki "Standart Sprinkler Montajı" ve 3. sayfadaki "Kuru Sprinkler Montajı" bölümlerinde verilen talimatlara uygun olarak monte edin. Sprinklerlerin mutlaka doğru model, stil, orifis boyutu, sıcaklık değeri ve tepki süresine sahip sprinklerlerle değiştirildiğinden emin olun.
5. Sistem vanasıyla ilgili montaj, bakım ve test kılavuzunda verilen talimatları takip ederek sistemi tekrar devreye alın.
6. Sistemde kaçak olup olmadığını kontrol edin. Kaçakları derhal onarın.
7. **BİR YANGIN GEÇİREN SPRİNKLER SİSTEMLERİ MÜMKÜN OLAN EN KISA SÜREDE SERVİSE GÖNDERİLMELİDİR.** Olası hasar ve tıkanıklıklara karşı tüm sistem mutlaka kontrol edilmelidir. Hasarlı sistem bileşenleri veya devreye giren sprinklerler mutlaka değiştirilmelidir. Korozif, tutuşabilir maddelere veya yüksek ortam sıcaklıklarına maruz kalmış sprinklerler de mutlaka değiştirilmelidir. Değiştirme gereksinimlerini öğrenmek üzere montajın yapıldığı alandaki yetkili kurumla irtibata geçin.

Detaylı iletişim bilgileri için [www.victaulic.com](http://www.victaulic.com) adresini ziyaret edin

I-40-TUR 2239 REV R GÜNCELLEME TARİHİ 10/2013 Z000SPK002

VICTAULIC, VICTAULIC ŞİRKETİNİN TESCİLLİ BİR TİCARİ MARKASIDIR. © 2013 VICTAULIC ŞİRKETİ. TÜM HAKLARI SAKLIDIR.

I-40-TUR